Carl Zeiss
*Sports Optics*

# Conquest

## MiniQuick T*
## Mono T*

Gebrauchshinweise
Instructions for use
Mode d'emploi
Istruzioni d'impiego
Modo de empleo
Bruksanvisning
Informacje dotyczące użytkowania
Инструкция по применению
Használati utasítás

ZEISS

We make it visible.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

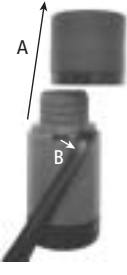


Fig. 4

Fig. 5

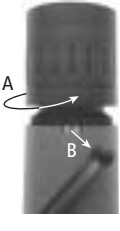


Fig. 6

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen, hochwertigen Fernrohr. Freuen Sie sich auf das Erlebnis naturgetreuer Bildwiedergabe, das in Qualität und Wertigkeit unseren hohen Anspruch widerspiegelt.

Die Marke Carl Zeiss ist geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Fernrohr optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Lieferumfang
Carl Zeiss Fernrohr

## Bildschärfe-Einstellung für die Ferne
Durch einfaches Drehen des geriffelten Okularrings **(Fig. 1)** – bitte nicht über den spürbaren Anschlag hinaus / max. 300° – lässt sich der Bereich von 4 m bis unendlich scharf stellen.

## Richtiges Beobachten
Halten Sie beim Beobachten das Fernrohr möglichst ruhig.
Sie sehen alles mit 5-facher Vergrößerung beim Einblick in das Okular und ebenfalls 5-fach vergrößert beim Einblick in das Objektiv.
Halten Sie das Fernrohr so vor Ihr Auge, dass sich ein bis zum Rand scharfes, rundes Sehfeld ergibt.

## Lupeneinstellung für die Nähe
Das Fernrohr umdrehen und durch das **Objektiv** einblicken.
Scharfstellen entweder durch Drehen des Okularringes oder sich mit dem Fernrohr an das Beobachtungsobjekt annähern bzw. entfernen.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Lieferumfang

Carl Zeiss Fernrohr mit Trageband
Weichledertasche

## Beobachten mit und ohne Brille

Beim Beobachten **ohne** Brille benutzen Sie das Fernrohr mit gestreckter Augenmuschel, wie in **Fig. 3/B** dargestellt.
Beim Beobachten **mit** Brille, stülpen Sie den Rand der Weichgummi-Augenmuschel soweit wie möglich über den oberen Rand der Okularfassung, wie in **Fig. 2/A** dargestellt.

## Richtiges Beobachten

Halten Sie beim Beobachten das Fernrohr möglichst ruhig. Legen Sie die Augenmuschel fest an die Augenbraue oder, wenn Sie eine Brille tragen, an Ihr Brillenglas.

## Bildschärfe-Einstellung – Mono 4x12 B und 6x18 B

Das Fernrohr ist auf maximale Entfernung eingestellt, wenn es ganz zusammengeschoben ist. Für geringere Entfernungen wird das Fernrohr durch Ziehen am Objektiv **(Fig. 2)** fokussiert.
Zur Fernrohrlupe mit einer 5-fachen (4x12 B) bzw. 9-fachen (6x18 B) Vergrößerung bei einem Mindestabstand von 45 cm (4x12 B) bzw. 30 cm (6x18 B) wird das Fernrohr, wenn es zur vollen Länge ausgezogen wird.

## Bildschärfe-Einstellung – Mono 8x20 B und 10x25 B

Das Fernrohr ist auf maximale Entfernung eingestellt, wenn der Dioptrienausgleich am Okular auf 0 steht.
Für geringere Entfernungen muss die Einstellung durch Drehen am Okular **(Fig. 3)** geändert werden.

## Wechseln des Tragebandes (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B und 6x18 B

Drehen Sie die Augenmuschel mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) komplett von Ihrem Fernrohr herunter **(Fig. 4/A).** Das Tragband kann nun einfach entnommen **(Fig. 4/B)** und durch ein neues ersetzt werden.
Beim Zusammenbau verfahren Sie entgegengesetzt. Schrauben Sie hierzu lediglich die Augenmuschel mit einer Rechtsdrehung (im Uhrzeigersinn) wieder auf.

## Wechseln des Tragebandes (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B und 10x25 B

Drehen Sie das Okular über die Fernrohr-Fokussierung mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) bis zu einem spürbaren Anschlag heraus **(Fig. 5).** Anschließend wird der Schraubring, wie in **Fig. 6/A** dargestellt, ebenfalls mit einer Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) vom Fernrohrgehäuse abgeschraubt und somit das Trageband freigelegt.
Das Trageband kann nun einfach entnommen **(Fig. 6/B)** und durch ein neues ersetzt werden.
Beim Zusammenbau verfahren Sie entgegengesetzt – zuerst den Schraubring und dann das Okular, jeweils mit Rechtsdrehungen (im Uhrzeigersinn), aufschrauben.

## Pflege und Wartung

Ein Carl Zeiss Fernrohr bedarf keiner besonderen Pflege.
Grobe Schmutzteilchen (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen.
Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberflächen angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optikreinigungstuch/Optikreinigungspapier nachreiben ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.
Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

## Sicherheitshinweise

Schauen Sie mit dem Fernrohr nie direkt in die Sonne oder hochintensive technische Lichtquellen (z. B. Laser), da die Augen geschädigt werden können.
Bei unsachgemäßer Behandlung oder starker mechanischer Beanspruchung, z. B. durch Fall oder Stoß, kann das Fernrohr beschädigt werden.
Unsachgemäße Behandlung führt zu einer Beeinträchtigung der Funktionen, was unbedingt eine fach- und sachgerechte Überprüfung durch den Hersteller erfordert.
Setzen Sie das Handfernrohr im herausgedrehten Zustand nicht dem direkten Sonnenlicht aus, um die mögliche Entwicklung eines Brandes zu vermeiden.

## Ersatzteile für Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Weichledertasche für Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Weichledertasche für Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Weichledertasche für Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Trageband für Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Zubehör für Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Weichledertasche für Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten!

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

## Technische Daten

| | **MiniQuick 5x10 T*** | **Mono 4x12 T*** | **Mono 6x18 T*** | **Mono 8x20 T*** | **Mono 10x25 T*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Vergrößerung | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Objektivdurchmesser (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Sehfeld auf 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Austrittspupille (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Kürzeste Naheinstellung (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Höhe mit umgestülpter Augenmuschel (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Gewicht (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Spritzwasserdicht | ● | ● | ● | ● | ● |

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, vorbehalten.

Congratulations on your powerful new spotting scope.
Enjoy the experience of undistorted image reproduction, the quality and effectiveness of which reflect our high standards.

The Carl Zeiss brand is famous for outstanding optical achievements, precision workmanship and long service life.
Please observe the following instructions for use in order to obtain the best from your spotting scope and to ensure that they remain your constant companion for many years to come.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Scope of delivery
Carl Zeiss spotting scope

## Focus setting for distance
The focus range can be set between 4 m and infinite by simply rotating the ribbed eyepiece ring **(Fig. 1)** – please do not go past the noticeable stop/max. 300°.

## Proper observation
Hold your spotting scope as calmly as possible when observing an object.
You will see everything magnified by a power of 5 when looking through the eyepiece and also by a factor of 5 when looking through the lens.
Hold the spotting scope in front of your eye so that you see a crisp, round field of view to the edge.

## Magnification setting for the near
Turn the spotting scope around and look through the **lens.**
Focus either by turning the eyepiece ring or by moving towards or away from the observed object.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Scope of delivery

Carl Zeiss spotting scope with carrying strap
Soft leather case

## Viewing with and without eyeglasses

If you **do not wear** glasses when viewing, use the spotting scope with the eyecups extended as shown in **Fig. 3/B.**
If you **wear** glasses when viewing, pull the edge of the soft rubber eyecups as far as possible past the upper edge of the eyepiece as shown in **Fig. 2/A.**

## Proper observation

Hold your spotting scope as calmly as possible when observing an object. Place the eyecup directly on your eyebrow or on your eyeglass lens if you wear eyeglasses.

## Focusing – Mono 4x12 B and 6x18 B

Push the spotting scope together completely to set the maximum range. Pull the lens to focus the spotting scope for shorter ranges **(Fig. 2).**
The spotting scope becomes a spotting scope magnifier with 5x (4x12 B) or 9x (6x18 B) magnification at a minimum distance of 45 cm (4x12 B) or 30 cm (6x18 B) when it is fully extended.

## Focusing – Mono 8x20 B and 10x25 B

Set the diopter adjustment on the eyepiece to 0 to set the spotting scope to the maximum range.
Turn the eyepiece for shorter ranges **(Fig. 3).**

## Changing the carrying strap (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B und 6x18 B

Unscrew (counterclockwise) the eyecup and remove it from your spotting scope **(Fig 4/A).** The carrying strap can now be easily removed **(Fig. 4/B)** and replaced with a new one.
To reassemble, proceed in the opposite order – simply reattach the eyecup by screwing it on clockwise.

## Changing the carrying strap (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B und 10x25 B

Rotate (counterclockwise) the eyepiece via the spotting scope focus until you reach a noticeable stop **(Fig 5).**
As shown in **Fig. 6/A,** also remove the screw ring from the spotting scope housing by rotating counterclockwise, thus freeing the carrying strap.
The carrying strap can now be easily removed **(Fig. 6/B)** and replaced with a new one.
To reassemble, proceed in the opposite order – first reattach the screw ring and then the eyepiece by rotating each in a clockwise direction.

## Care and maintenance

A Carl Zeiss spotting scope requires no special maintenance.
Do not wipe off coarse dirt particles (e.g. sand) from the lenses, but blow them off or remove them with a soft brush.
Fingerprints on the lens surfaces may affect them in the course of time.
The easiest way to keep the lenses clean is by breathing on them and wiping with a soft optical cleaning cloth or optical cleaning paper.
To avoid a possible fungal coating which is common in the tropics, store the optics in a dry place and always ensure good aeration of the lens surface.

## Safety notes

Never use the spotting scope to look directly at the sun or high-intensity, technical light sources (e.g. lasers), as this could injure your eyes.
Improper use or pronounced mechanical stress, e.g. a fall or knock, may result in damage to the spotting scope.
Improper treatment will lead to an impairment of the telescope's functions, which must be expertly examined by the manufacturer.
To avoid fire, do not expose the hand spotting scope to direct sunlight in its extended state.

## Spare parts for Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Soft leather case for Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Soft leather case for Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Soft leather case for Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Carrying strap for Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Accessories for Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Soft leather case for Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Accessories are not included in delivery!

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

## Technical data

| | MiniQuick 5x10 T* | Mono 4x12 T* | Mono 6x18 T* | Mono 8x20 T* | Mono 10x25 T* |
|---|---|---|---|---|---|
| Magnification | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Objective lens diameter (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Field of view at 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Exit pupil (mm) | 2 | 3 | 3 | 2.5 | 2.5 |
| Shortest focusing distance (m) | 4 | 0.45 | 0.3 | 3 | 4.5 |
| Height with folded eyecup (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Weight (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Splash-proof | ● | ● | ● | ● | ● |

Subject to changes in design and scope of delivery as a result of ongoing technical development.

Nous vous félicitons d'avoir acquis cette nouvelle lunette monoculaire de haute qualité.
Appréciez l'expérience d'un rendu d'image respectant la nature qui reflète en qualité et en valeur notre exigence élevée.

La marque Carl Zeiss est synonyme de haut de gamme dans le domaine de l'optique, de finition de qualité et d'une fiabilité exceptionnelle.
Veuillez respecter les instructions d'utilisation ci-jointes afin de pouvoir utiliser votre lunette monoculaire de manière optimale et pendant de nombreuses années.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Composants fournis

Lunette monoculaire de Carl Zeiss

## Réglage de la netteté de l'image pour observer de loin

Il suffit de tourner la bague moletée de l'oculaire **(Fig. 1)** en veillant alors à ne pas franchir la butée perceptible (au maximum à 300°) pour régler la netteté de l'image dans une plage de 4 m à l'infini.

## Mode d'observation approprié

Tenez la lunette monoculaire d'une main aussi calme que possible pour pouvoir observer correctement.
Que vous regardiez par l'oculaire ou par l'objectif vous voyez chaque fois une image grossie 5 fois. Placez la lunette monoculaire devant votre œil de manière à ce que vous perceviez ainsi un champ visuel circulaire bien net jusqu'au bord.

## Réglage de la loupe pour examiner de près

Retournez la lunette monoculaire et regardez à travers **l'objectif.**
Mettez au point l'image soit en faisant pivoter la bague de l'oculaire soit en rapprochant ou en éloignant la lunette monoculaire de l'objet à examiner.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Composants fournis

Lunette monoculaire de Carl Zeiss avec lanière de transport
Sacoche en cuir souple

## Observation avec et sans lunettes

Lorsque vous utilisez la lunette monoculaire **sans** lunettes de correction, laissez-en la bonnette relevée comme illustré sur la **Fig. 3/B.**
Quand vous employez la lunette monoculaire **avec** vos lunettes de correction, rabattez autant que possible l'extrémité de la bonnette constituée de caoutchouc souple par dessus le bord de la monture d'oculaire, tel que représenté sur la **Fig. 2/A.**

## Mode d'observation approprié

Tenez la lunette monoculaire d'une main aussi calme que possible pour pouvoir observer correctement. Plaquez la bonnette contre votre sourcil ou, si vous portez des lunettes de correction, contre le verre de vos lunettes.

## Réglage de la netteté de l'image – Mono 4x12 B et 6x18 B

La lunette monoculaire est réglée sur une distance maximale lorsqu'elle est complètement rétractée par coulissement. Elle est mise au point sur des distances moindres en tirant sur l'objectif de focalisation **(Fig. 2).**
Elle se transforme en une télé-loupe dotée d'un grossissement de 5 fois (4x12 B) ou de 9 fois (6x18 B) à une distance minimale de 45 cm (4x12 B) ou de 30 cm (6x18 B) lorsqu'elle est déployée sur toute sa longueur.

## Réglage de la netteté de l'image – Mono 8x20 B et 10x25 B

La lunette monoculaire est réglée sur une distance maximale lorsque le correcteur dioptrique aménagé sur l'oculaire se trouve sur 0.
Pour la mettre au point sur des distances plus petites, il convient de modifier le réglage en tournant le correcteur disposé sur l'oculaire **(Fig. 3).**

## Changement de la lanière de transport (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B et 6x18 B

Tournez la bonnette à fond vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'elle se détache de la lunette monoculaire **(Fig. 4/A).**
Il suffit alors de retirer la lanière **(Fig. 4/B)** et de la remplacer par une nouvelle.
Pour procéder à l'assemblage, exécutez les opérations dans l'ordre inverse, c'est-à-dire revissez simplement la bonnette à cette fin en la faisant pivoter vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

## Changement de la lanière de transport (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B et 10x25 B

Tournez l'oculaire au niveau de la mise au point de la lunette vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'il atteigne une butée perceptible et qu'il soit ainsi extrait **(Fig. 5).**
La bague filetée est ensuite dévissée du boîtier de la lunette monoculaire comme indiqué sur la **Fig. 6/A** également par simple rotation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) si bien que la lanière est libérée.
Il suffit alors de retirer la lanière **(Fig. 6/B)** et de la remplacer par une nouvelle. Pour procéder à l'assemblage, exécutez les opérations dans l'ordre inverse, c'est-à-dire revissez d'abord la bague filetée, puis l'oculaire en les faisant pivoter respectivement vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

■ ■ ■

## Nettoyage et entretien

Votre lunette monoculaire de Carl Zeiss n'exige pas d'entretien particulier.
Ne pas essuyer les grosses particules de saleté (des grains de sable, par exemple) déposées sur les lentilles, mais les épousseter à l'aide d'un pinceau fin ou les chasser en soufflant dessus.
Les empreintes laissées par les doigts peuvent finir par altérer les surfaces des lentilles au bout d'un certain temps. Le moyen le plus simple de les enlever consiste à les embuer par un souffle d'air expiré puis à les frotter avec un chiffon ou un papier de nettoyage optique propre.
Pour prévenir la formation de moisissures qui est susceptible de se produire dans les pays tropicaux notamment, il convient de garder la lunette de visée toujours au sec et de veiller à une bonne aération des surfaces de lentilles extérieures.

## Consignes de sécurité

Ne jamais regarder directement le soleil ou toute autre source de lumière très intense (laser p. ex.) à travers la lunette sous peine de subir des altérations oculaires.
Un maniement incorrect ou de fortes contraintes mécaniques, imputables à un choc ou à une chute par exemple, risquent d'altérer la lunette.
Un maniement incorrect entrave le bon fonctionnement de la lunette et nécessite impérativement une inspection effectuée en bonne et due forme par le fabricant.
Veiller à ne pas exposer la lunette déployée à la lumière solaire incidente pour ne pas risquer de déclencher un incendie.

## Pièces de rechange pour Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Sacoche en cuir souple pour Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Sacoche en cuir souple pour Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Sacoche en cuir souple pour Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Lanière de transport pour Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Accessoires pour Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Sacoche en cuir souple pour Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Les accessoires ne sont pas compris dans la fourniture !

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil et des éléments constitutifs de l'équipement livré.

## Caractéristiques techniques

| | **MiniQuick 5x10 T*** | **Mono 4x12 T*** | **Mono 6x18 T*** | **Mono 8x20 T*** | **Mono 10x25 T*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Grossissement | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Diamètre de l'objectif (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Champ de vision à 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Pupille de sortie (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Distance d'observation minimale (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Hauteur avec bonnettes à bord retournées (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Poids (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Etanche aux projections d'eau | ● | ● | ● | ● | ● |

Sous réserve de modifications techniques de l'appareil et des éléments constitutifs de l'équipement livré.

Complimenti per l'acquisto del Vostro nuovo cannocchiale di pregiata qualità. Scoprite il piacere di una riproduzione d'immagine fedele che per qualità e valore rispecchia gli elevati requisiti della nostra azienda.

Il marchio Carl Zeiss è sinonimo di prestazioni ottiche eccellenti, lavorazioni di precisione e lunga durata.
Per poter utilizzare al meglio il cannocchiale, Vi consigliamo di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni d'uso. Solo così questo strumento diventerà un compagno affidabile per molti anni.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Equipaggiamento fornito
Cannocchiale Carl Zeiss

## Regolazione della nitidezza dell'immagine per l'osservazione in lontananza
Con la semplice rotazione dell'anello oculare scanalato **(Fig. 1)** – non superare l'arresto percettibile/max. 300° – è possibile mettere a fuoco il campo da 4 m a infinito.

## Osservazione corretta
In fase di osservazione tenere il cannocchiale il più possibile fisso.
Guardando nell'oculare o nell'obiettivo, tutti gli elementi si osservano con un ingrandimento 5x.
Tenere il cannocchiale davanti all'occhio in modo che risulti un campo visivo nitido e rotondo fino al bordo.

## Regolazione della lente per l'osservazione in vicinanza
Girare il cannocchiale e guardare attraverso **l'obiettivo.**
Mettere a fuoco ruotando l'anello oculare o avvicinandosi e allontanandosi con il cannocchiale all'oggetto di osservazione.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Equipaggiamento fornito

Cannocchiale Carl Zeiss con tracolla
Borsa in pelle morbida

## Osservazione con e senza occhiali

Per un'osservazione **senza** occhiali, utilizzare il cannocchiale con l'oculare in posizione telescopica, come illustrato in **Fig. 3/B.**
Per un'osservazione **con** occhiali, calcare il più possibile il bordo dell'oculare in gomma sul bordo superiore del portaoculare, come illustrato in **Fig. 2/A.**

## Osservazione corretta

In fase di osservazione tenere il cannocchiale il più possibile fisso.
Appoggiare in modo fermo l'oculare al sopracciglio o, se si indossano occhiali, alla loro lente.

## Regolazione della nitidezza dell'immagine – Mono 4x12 B e 6x18 B

Il cannocchiale è impostato sulla distanza massima quando è completamente richiuso. Per distanze minori il cannocchiale viene messo a fuoco estraendo l'obiettivo **(Fig. 2).**
Il cannocchiale diventa una lente cannocchiale con un ingrandimento 5x (4x12 B) o 9x (6x18 B), per una distanza minima di 45 cm (4x12 B) o 30 cm (6x18 B), se viene estratto per l'intera lunghezza.

## Regolazione della nitidezza dell'immagine – Mono 8x20 B e 10x25 B

Il cannocchiale è impostato sulla distanza massima, se la regolazione diottrica si trova sullo zero dell'oculare.
Per distanze inferiori, l'impostazione deve essere modificata dopo aver effettuato la rotazione dell'oculare **(Fig. 3).**

## Sostituzione della tracolla (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B e 6x18 B

Ruotare l'oculare verso sinistra (senso antiorario), svitandolo e rimuovendolo dal cannocchiale **(Fig. 4/A).** Ora è possibile rimuovere la tracolla con semplicità **(Fig. 4/B)** e sostituirla con una nuova.
Per il montaggio procedere in senso contrario; allo scopo riavvitare solamente l'oculare ruotandolo verso destra (in senso orario).

## Sostituzione della tracolla (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B e 10x25 B

Estrarre l'oculare ruotandolo verso sinistra (in senso antiorario) sopra il sistema di messa a fuoco del cannocchiale fino a un arresto percettibile **(Fig. 5).**
Quindi, si svita la ghiera, come illustrato in **Fig. 6/A,** ruotandola sempre verso sinistra (in senso antiorario) e rimuovendola dall'involucro del cannocchiale; in questo modo viene liberata la tracolla.
Ora è possibile rimuovere la tracolla con semplicità **(Fig. 6/B)** e sostituirla con una nuova.
Per il montaggio si procede al contrario. Avvitare prima la ghiera e poi l'oculare, procedendo con rotazioni verso destra (in senso orario).

## Pulizia e manutenzione

Un cannocchiale Carl Zeiss non richiede particolare pulizia.
Soffiare via oppure eliminare con un pennello eventuali particelle grossolane di sporco presenti sulle lenti, come ad esempio granelli di sabbia.
Con il tempo le impronte possono corrodere la superficie delle lenti. Il modo più semplice di pulire la superficie delle lenti consiste nel soffiare via lo sporco e poi strofinare con una velina pulita.
Per prevenire eventuali formazioni di funghi sull'ottica possibili soprattutto ai tropici, si raccomanda una conservazione in ambiente asciutto ed una buona ventilazione delle superfici esterne delle lenti.

## Avvertenze di sicurezza

Non guardare mai direttamente il sole o fonti luminose artificiali molto intense con il cannocchiale (p.es. il laser), poiché potrebbero derivarne lesioni agli occhi.
In caso di utilizzo non conforme o forte sollecitazione meccanica, p.es. a causa di caduta o urto, il cannocchiale può venire danneggiato.
L'utilizzo non conforme pregiudica le funzioni, richiedendo assolutamente una verifica competente e appropriata da parte del produttore.
Non esporre il cannocchiale estratto alla luce diretta del sole per evitare il possibile sviluppo di un incendio.

## Pezzi di ricambio per Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Borsa in pelle morbida per Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Borsa in pelle morbida per Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Borsa in pelle morbida per Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Tracolla per Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Accessori per Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Borsa in pelle morbida per Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Accessori non compresi nella dotazione!

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

## Dati tecnici

| | MiniQuick 5x10 T* | Mono 4x12 T* | Mono 6x18 T* | Mono 8x20 T* | Mono 10x25 T* |
|---|---|---|---|---|---|
| Ingrandimento | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Diametro obiettivo (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Campo visivo su 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Pupilla uscita (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Primo piano minimo (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Altezza con oculare capovolto (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Peso (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Resistente agli spruzzi d'acqua | ● | ● | ● | ● | ● |

Con riserva di eventuali modifiche all'esecuzione e fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

Le damos las gracias por la compra de su nuevo catalejo.
Prepárese para disfrutar de la sensación de tener una extraordinaria fidelidad de imagen real que refleja nuestra exigencia de calidad y valor.

La marca Carl Zeiss se caracteriza por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y su larga duración.
Le rogamos observar las siguientes indicaciones de empleo para poder sacar el máximo provecho a su catalejo para que le sirva de fiel acompañante durante muchos años.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Volumen de suministro
Catalejo Carl Zeiss

## Enfoque de distancia
Girando el anillo acanalado del ocular **(Fig. 1)** será posible enfocar de 4 metros a infinito. Por favor no gire más allá del tope perceptible/máx. 300°.

## Observación correcta
Durante la observación, sujete el catalejo de la forma más tranquila posible. Mirando por el ocular, la imagen se ve cinco veces mayor y, por el objetivo, la imagen también se ve cinco veces mayor.
Coloque el catalejo en el ojo de tal manera que surja un campo visual sin limitación alguna y con perfecta nitidez hasta la periferia.

## Enfoque de lupa para el área cercana
Gire el catalejo y mire por el **objetivo.** El enfoque se realiza girando el anillo del ocular o acercándose con el catalejo al objeto de observación o alejándose del mismo.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Volumen de suministro

Catalejo Carl Zeiss con correa de transporte
Estuche blando de cuero

## Observación con y sin gafas

Para la observación **sin** gafas, utilice el catalejo con la anteojera extendida, tal y como se muestra en la **Fig. 3/B.**
Para la observación **con** gafas, coloque el borde de las anteojeras de caucho blando lo más que se pueda sobre el borde superior de la montura del ocular, tal y como se muestra en la **Fig. 2/A.**

## Observación correcta

Durante la observación, sujete el catalejo de la forma más tranquila posible. Coloque la anteojera fijamente en la ceja o, si lleva gafas, en la lente de las gafas.

## Enfoque – Mono 4x12 B y 6x18 B

El catalejo está enfocado a distancia máxima cuando está completamente introducido. Tirando del objetivo **(Fig. 2),** el catalejo se enfoca a distancias más cortas.
Extraído completamente, el catalejo se convierte en telemicroscopio que ofrece 5 aumentos (4x12 B) o bien, 9 aumentos (6x18 B) a la distancia mínima de 45 cm (4x12 B) o bien, 30 cm (6x18 B).

## Enfoque – Mono 8x20 B y 10x25 B

El catalejo está enfocado a distancia máxima cuando el anillo compensador de las ametropías se encuentra en posición cero.
En caso de distancias más cortas, el enfoque se realiza girando el ocular **(Fig. 3).**

## Cambio de la correa de transporte (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B y 6x18 B

Quite las anteojeras del catalejo, girándolas a la izquierda (en sentido contrario al de las agujas del reloj) **(Fig. 4/A).** A continuación, será posible quitar fácilmente la correa de transporte **(Fig. 4/B)** y recambiarla por una nueva.
El montaje se realiza en orden inverso – a tal efecto, simplemente vuelva a atornillar las anteojeras girándolas a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).

## Cambio de la correa de transporte (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B y 10x25 B

Desenrosque el ocular girando el dispositivo de enfoque del catalejo a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj) hasta percibir el tope **(Fig. 5).**
A continuación, desenrosque también el anillo roscado girándolo a la izquierda (en sentido contrario al de las agujas del reloj), tal y como se muestra en la **Fig. 6/A,** para separarlo del catalejo y así poder sacar la correa de transporte.
A continuación, será posible quitar fácilmente la correa de transporte **(Fig. 6/B)** y recambiarla por una nueva.
El montaje se realiza en orden inverso – a tal efecto, enrosque primero el anillo roscado y después el ocular, girándolos a la derecha (en sentido de las agujas del reloj).

## Cuidado y mantenimiento

Su catalejo Zeiss no requiere ningún cuidado especial.
Las partículas de suciedad gruesas (p. ej. arena) en las lentes no se frotarán, sino se soplarán con una perilla o se eliminarán con un pincel.
Tras cierto tiempo, las huellas digitales podrán atacar las superficies de las lentes. La manera más sencilla de límpiar las superficies de las lentes consiste en empañarlas con vaho, frotándolas a continuación con un papel o paño limpiagafas.
Contra el ataque de la óptica por hongos, que podría darse especialmente en las regiones trópicas, sirve guardar el visor en un lugar seco, ventilando siempre bien las superficies externas de las lentes.

## Notas de seguridad

No mire nunca directamente al sol o a fuentes luminosas altamente intensas con el catalejo, ya que podrá dañar sus ojos.
En caso de un tratamiento indebido o una carga mecánica elevada, por ejemplo por un golpe o una caída, el catalejo puede quedar dañado.
El uso no conforme lleva a un perjuicio de las funciones, lo que requiere imperativamente una verificación especial por parte del fabricante.
No exponga nunca su catalejo en estado extraído a la radiación solar directa para evitar el posible desarrollo de un incendio.

## Repuestos para Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Estuche blando de cuero para Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Estuche blando de cuero para Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Estuche blando de cuero para Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Correa para Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Accesorios para Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Estuche blando de cuero para Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Los accesorios no están incluidos en el suministro.

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

## Datos técnicos

| | MiniQuick 5x10 T* | Mono 4x12 T* | Mono 6x18 T* | Mono 8x20 T* | Mono 10x25 T* |
|---|---|---|---|---|---|
| Aumento | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Diámetro del objetivo (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Campo visual a 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Diámetro de la pupila de salida (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Distancia de enfoque mínima (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Altura con anteojeras replegadas (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Peso (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| A prueba de salpicaduras | ● | ● | ● | ● | ● |

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y a cambios de los componentes que constituyen el suministro.

Grattis till din nya, förstklassiga tubkikare.
Upplev en naturtrogen bildåtergivning som återspeglar våra höga kvalitetsambitioner.

Märket Carl Zeiss kännetecknas av högklassig optik, precis tillverkning och lång livstid.
För att du ska kunna använda din tubkikare optimalt och för att garantera att den blir din trogna följeslagare under många år, ber vi dig att läsa igenom följande bruksanvisning.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Medföljer vid köp

Tubkikare från Carl Zeiss

## Att ställa in skärpan för långa avstånd

Skärpan ställs enkelt in från 4 m till oändligt genom att vrida på den räfflade okularringen **(Fig. 1).** Vrid inte längre än till stoppet/max. 300°.

## Att använda tubkikaren

Håll tubkikaren så stilla som möjligt när Du använder den.
Allt ses nu med 5x förstoring när Du tittar genom okularet, och med 5x förstoring genom objektivet.
Håll tubkikaren framför ögat så att ett helt skarpt och runt synfält uppstår.

## Inställning av luppen för nära avstånd

Vänd på tubkikaren och titta genom **objektivet.**
Skärpan ställs in antingen genom att vrida på okularringen eller genom att närma sig resp. flytta sig längre bort från objektet.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Medföljer vid köp

Tubkikare från Carl Zeiss med bärrem
Mjuk läderväska

## Att använda tubkikaren med och utan glasögon

Om Du använder tubkikaren **utan** glasögon ska den användas med utdragen ögonmussla, enligt **Fig. 3/B.**
Om Du använder tubkikaren **med** glasögon, vik ögonmusslans gummirand så långt som möjligt över okularfattningens övre rand, enligt **Fig. 2/A.**

## Att använda tubkikaren

Håll tubkikaren så stilla som möjligt. Håll ögonmusslan mot ögonbrynet, eller – om Du bär glasögon – mot glaset.

## Att ställa in skärpan – Mono 4x12 B och 6x18 B

Tubkikaren är inställd på maximalt avstånd när den är helt ihoptryckt.
För kortare avstånd, dra ut objektivet **(Fig. 2)** för att fokusera.
När tubkikaren är maximalt utdragen kan den användas som kikarlupp med 5x (4x12 B) resp. 9x (6x18 B) förstoring och en närgräns på 45 cm (4x12 B) resp. 30 cm (6x18 B).

## Att ställa in skärpan – Mono 8x20 B och 10x25 B

Tubkikaren är inställd på maximalt avstånd när dioptrijusteringen på okularet står på 0.
För kortare avstånd måste Du ändra inställning genom att vrida på okularet **(Fig. 3).**

## Att byta bärrem (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B och 6x18 B

Ta bort ögonmusslan från tubkikaren genom att vrida den åt vänster (motsols) **(Fig. 4/A).** Bärremmen kan nu enkelt tas bort **(Fig. 4/B)** och en ny kan sättas i.
För att montera ihop tubkikaren, gör samma sak i omvänd ordning – skruva på ögonmusslan igen åt höger (medsols).

## Att byta bärrem (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B och 10x25 B

Vrid av okularet åt vänster över tubkikarfokuseringen (motsols) till stoppet **(Fig. 5).** Skruva därefter av skruvringen enligt **Fig. 6/A** åt vänster (motsols) från tubkikaren.
Nu kan Du ta bort bärremmen **(Fig. 6/B)** och sätta i en ny.
För att montera ihop tubkikaren igen, gör samma sak i omvänd ordning. Skruva först i skruvringen och sedan okularet åt höger (medsols).

## Service och skötsel

En tubkikare från Carl Zeiss kräver ingen speciell skötsel.
Grov smuts (t.ex. sand) på linserna bör inte torkas av utan tas bort genom att blåsa bort smutsen eller genom att använda en pensel.
Efter en tids användning kan fingeravtryck ge upphov till skador på linsytan. Det lättaste sättet att rengöra linsytor är att andas på dem och putsa dem med en rengöringsduk eller ett rengöringspapper för optik.
Problem med svampbeläggning på linselementen, som framför allt uppstår i tropikerna, avhjälps genom att förvara kikaren torrt samt att regelbundet lufta de yttre linsytorna.

## Säkerhetsinformation

Titta aldrig genom kikaren direkt in i solen, eller in i högintensiva tekniska ljuskällor (t.ex. laser), eftersom detta kan leda till ögonskador.
Om kikaren används felaktigt eller utsätts för hårda påfrestningar, t.ex. stötar eller slag, kan den skadas.
Felaktig användning kan leda till att kikarens funktioner inte fungerar som de skall. Detta måste utan undantag kontrolleras och ev. repareras av tillverkaren.
Utsätt inte kikaren för direkt solljus i utdraget tillstånd, detta för att minimera brandrisken.

## Reservdelar för Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Mjuk läderväska för Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Mjuk läderväska för Conquest Mono<br>Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Mjuk läderväska för Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Bärrem för Conquest Mono<br>4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Tillbehör för Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Mjuk läderväska för Conquest<br>MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Tillbehör medföljer inte vid köp!

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniskavidareutvecklingen.

## Tekniska data

| | **MiniQuick 5x10 T*** | **Mono 4x12 T*** | **Mono 6x18 T*** | **Mono 8x20 T*** | **Mono 10x25 T*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Förstoring | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Objektivdiameter (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Synfält vid 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Utgångspupill (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Närgräns (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Höjd med ut och in-vänd ögonmussla (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Vikt (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Stänkskyddad | ● | ● | ● | ● | ● |

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i utförande och leveransomfång som tjänar den tekniskavidareutvecklingen.

Gratulujemy zakupu nowej, wysokiej jakości lunety.
Ciesz się naturalnym odwzorowaniem obrazów, które odzwierciedla swoją wysoką jakością doskonałą opinię o naszej firmie.

Marka Carl Zeiss to doskonałe efekty optyczne, precyzja wykonania i długa żywotność. Przestrzegaj poniższych informacji dotyczących użytkowania – dzięki nim optymalnie wykorzystasz funkcje swojej lunety i stanie się ona Twoim niezawodnym towarzyszem na długie lata.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## Zawartość opakowania
Luneta marki Carl Zeiss

## Ustawianie ostrości obrazu w dali
Obracając rowkowany pierścień okularu **(Fig. 1)** – proszę nie obracać pierścienia siłą poza wyczuwalny punktu oporu, max. 300° – można ustawiać ostrość w zakresie od 4 m do nieskończoności.

## Prawidłowe obserwowanie
Podczas obserwowania obiektów trzymaj lunetę jak najspokojniej.
Patrząc w okular widzisz wszystko w 5-krotnym powiększeniu, a patrząc w obiektyw również w 5-krotnym powiększeniu.
Trzymajj lunetę przed okiem w taki sposób, żeby uzyskać okrągłe pole widzenia o dobrej, jednolitej ostrości pośrodku i na krawędziach.

## Ustawianie lupy w bliży
Odwróć lunetę i spojrzyj w **obiektyw.**
Ustaw ostrość albo obracając pierścień okularu, albo zbliżając się do wzgl. oddalając się od obserwowanego obiektu z lunetą.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Zawartość opakowania
Luneta marki Carl Zeiss z paskiem
Torba ze skóry miękkiej

## Obserwowanie w okularach i bez okularów
Jeżeli obserwujesz **bez** okularów, muszla oczna lunety powinna być wyciągnięta, jak na **Fig. 3/B.**
Jeżeli obserwujesz **w okularach,** wywiń krawędź miękkiej gumy muszli ocznej jak najdalej na górną część oprawy okularu jak na **Fig. 2/A.**

## Prawidłowe obserwowanie
Podczas obserwowania obiektów trzymaj lunetę jak najspokojniej. Przyłóż muszlę oczną dokładnie do brwi albo, jeżeli nosisz okulary, do szkła okularów.

## Ustawianie ostrości – Mono 4x12 B i 6x18 B
Luneta jest ustawiona na maksymalną odległość, gdy jest całkowicie zsunięta. Przy mniejszych odległościach ostrość lunety należy ustawiać, pociągając obiektyw **(Fig. 2).**
Rozciągnięta na całą długość luneta działa jak lupa o 5-krotnym (4x12 B) lub 9-krotnym (6x18 B) powiększeniu przy odległości minimalnej 45 cm (4x12 B) lub 30 cm (6x18 B).

## Ustawianie ostrości – Mono 8x20 B i 10x25 B
Luneta jest ustawiona na maksymalną odległość, gdy kompensator dioptrii na okularze jest ustawiony na 0.
Przy mniejszych odległościach ostrość należy zmienić, obracając okular **(Fig. 3).**

## Wymiana paska (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B i 6x18 B
Odkręć muszlę oczną od okularu obracając ją w lewo (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) **(Fig. 4/A).** Można teraz wyjąć pasek **(Fig. 4/B)** i zastąpić go nowym.
Aby zmontować lunetę, wykonaj opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności – wkręć tylko muszlę oczną na obiektyw, obracając ją w prawo (w kierunku ruchu wskazówek zegara).

## Wymiana paska (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B i 10x25 B

Obracaj okular za pośrednictwem regulatora ostrości lunety go w lewo (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) do wyczuwalnego oporu **(Fig. 5).**
Następnie odkręć pierścień w sposób pokazany na **Fig. 6/A,** obracając go również w lewo (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) od obudowy lunety, aby odsłonić pasek.
Można teraz wyjąć pasek **(Fig. 6/B)** i zastąpić go nowym.
Aby zmontować lunetę, wykonaj opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności – najpierw wkręć pierścień, a następnie okular, obracając obie te części w prawo (w kierunku ruchu wskazówek zegara).

## Pielęgnacja i konserwacja

Luneta marki Carl Zeiss nie wymaga specjalnej pielęgnacji.
Większe zabrudzenia (np. ziarnka piasku) na soczewkach nie powinny być wycierane, lecz wydmuchiwane albo usuwane pędzelkiem z włosia.
Ślady palców mogą po pewnym czasie atakować powierzchnie soczewek.
Powierzchnie soczewek można najprościej oczyścić, chuchając na nie i wycierając je czystą ściereczką do okularów albo papierem do okularów.
Środkiem zapobiegającym zaatakowaniu elementów optycznych przez grzyb, co jest możliwe szczególnie w tropikalnym klimacie, jest przechowywanie lornetki w suchym miejscu i ciągła wentylacja zewnętrznych powierzchni soczewek.

## Zasady bezpieczeństwa

Nigdy nie patrz przez lunetę prosto w słońce ani w inne techniczne źródła intensywnego światła (np. lasery) – może to spowodować uszkodzenie oczu!
Nieprawidłowe obchodzenie się z lunetą lub jej poddawanie silnym obciążeniom mechanicznym, np. wskutek upadku czy uderzenia, może spowodować uszkodzenie lunety.
Nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem wpływa ujemnie na jego funkcje, co wymaga niezbędnie przeprowadzenia fachowej i prawidłowej kontroli przez producenta.
Nie wystawiaj lunety ręcznej w stanie wykręconym na bezpośrednie działanie światła słonecznego, aby zapobiec możliwemu pożarowi.

## Części zamienne do Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Torba ze skóry miękkiej dla modelu Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Torba ze skóry miękkiej dla modeli Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Torba ze skóry miękkiej dla modelu Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Paski do Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Akcesoria do Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Torba ze skóry miękkiej dla modelu Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] Akcesoria nie są dołączone do zakupionego produktu!

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

## Dane techniczne

| | **MiniQuick 5x10 T*** | **Mono 4x12 T*** | **Mono 6x18 T*** | **Mono 8x20 T*** | **Mono 10x25 T*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Powiększenie | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Średnica obiektywu (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Pole widzenia na 1000 m (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Źrenica wyjściowa (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Najmniejsze ustawienie bliży (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Wysokość z wywiniętą muszlą oczną (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Ciężar (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Wodoszczelne w kontakcie z woda bryzgowa | ● | ● | ● | ● | ● |

Zmiany wykonania i zakresu dostawy, służące rozwojowi technicznemu, zastrzeżone.

Поздравляем Вас с приобретением нового первоклассного телескопа. Вас обрадует точная и естественная передача изображения, отражающая высокое качество и ценность нашей продукции.

Марка Carl Zeiss отличается великолепной оптикой, точностью обработки и долгим сроком службы продукции. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению телескопа, и он станет Вашим надежным спутником на долгие годы.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## ■ Комплект поставки

Телескоп Carl Zeiss

## ■ Настройка резкости для дальнего наблюдения

Простым вращением рифленого кольца окуляра **(Fig. 1)** – не вращать после достижения ощутимого упора/макс. 300° – можно регулировать резкость в диапазоне от 4 м до бесконечности.

## ■ Правильное наблюдение

При наблюдении держите телескоп по возможности спокойно. При наблюдении через окуляр Вы получаете 5-кратное увеличение, равно как и при наблюдении через окуляр. Держите телескоп перед глазами так, чтобы получалось резкое до края, округлое поле зрения.

## ■ Настройка лупы для ближнего наблюдения

Перевернуть телескоп и смотреть через **объектив.** Регулировка резкости осуществляется вращением кольца окуляра либо приближением к объекту наблюдения или удалением от него.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## Комплект поставки

Телескоп Carl Zeiss с ремнем
Сумка из мягкой кожи

## Наблюдение с очками и без очков

При наблюдении **без** очков используйте телескоп с выдвинутым наглазником, как показано на **Fig. 3/B.**
При наблюдении **с** очками надвиньте край резинового наглазника как можно дальше на верхний край корпуса окуляра, как показано на **Fig. 2/A.**

## Правильное наблюдение

При наблюдении держите телескоп по возможности спокойно. Плотно приложите наглзник к брови или – если Вы носите очки – к стеклу очков.

## Настройка резкости – Mono 4 x 12 B и 6 x 18 B

Телескоп установлен на максимальное расстояние, когда он полностью сложен. Для меньших расстояний телескоп фокусируется путем вытягивания объектива **(Fig. 2).**
При вытягивании на полную длину телескоп превращается в 5-кратную (4 x 12 B) или 9-кратную (6 x 18 B) телескопическую лупу при минимальном расстоянии 45 см (4 x 12 B) или 30 см (6 x 18 B).

## Настройка резкости – Mono 8 x 20 B и 10 x 25 B

Телескоп установлен на максимальное расстояние, когда компенсация диоптрий на окуляре установлена на 0.
Для меньших расстояний настройку следует изменять путем вращения окуляра **(Fig. 3).**

## Замена ремня для ношения (52 20 50 - 8075) – Mono 4 x 12 B и 6 x 18 B

Вращая влево (против часовой стрелки), полностью открутить наглазник от телескопа **(Fig. 4/A).** Теперь можно легко снять ремень **(Fig. 4/B)** и заменить на новый.
Сборка производится в обратном порядке – просто прикрутите наглазник на место, вращая его вправо (по часовой стрелке).

## Замена ремня для ношения (52 20 50 - 8075) – Mono 8 x 20 B и 10 x 25 B

Выкручивайте окуляр через устройство фокусировки влево (против часовой стрелки) до ощутимого упора **(Fig. 5).**
Затем также открутить резьбовое кольцо, как показано на **Fig. 6/A** (против часовой стрелки) от корпуса телескопа, и ремень высвободится.
Теперь можно легко снять ремень **(Fig. 6/B)** и заменить на новый.
Сборка производится в обратном порядке – прикрутите сначала резьбовое кольцо, а затем окуляр, вращая их вправо (по часовой стрелке).

## Уход и обслуживание

Телескоп Carl Zeiss не требует особого ухода.
Крупные загрязнения на линзах (например, песок) не стирать, а сдувать или удалять волосяной кисточкой.
Следы от пальцев могут через некоторое время оказать негативное воздействие на поверхности линз. Простейший способ чистки поверхностей линз: подышать и протереть чистой тканью/бумагой для чистки линз.
Для предохранения от образования грибкового налета на оптике, особенно в тропических условиях, хранить прицел в сухом месте и обеспечивать хорошую вентиляцию наружных поверхностей линз.

## Указания по безопасности

Запрещается смотреть через телескоп на солнце и технические источники света высокой интенсивности (например, лазера), так как это может привести к травмам органов зрения.
Телескоп может быть поврежден вследствие неправильного обращения или сильной механической нагрузки, например, падения или удара.
Неправильное обращение приводит у нарушению фунуций, что требует обязательной проверки специалистами завода-изготовителя.
Во избежание возгорания не подвергайте ручной телескоп в выдвинутом состоянии действию прямого солнечного света.

## Запчасти для Conquest Mono T *

| | |
|---|---|
| Сумка из мягкой кожи для Conquest Mono 4 x 12 T* | 52 90 93 |
| Сумка из мягкой кожи для Conquest Mono 6 x 18 T*/ 8 x 20 T* | 52 90 94 |
| Сумка из мягкой кожи для Conquest Mono 10 x 25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Ремень для Conquest Mono 4 x 12 T*/ 6 x 18 T*/ 8 x 20 T*/ 10 x 25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Принадлежности для Conquest MiniQuick T *[1]

| | |
|---|---|
| Сумка из мягкой кожи для Conquest MiniQuick 5 x 10 T* | 52 91 06 |

[1] Принадлежности не входят в комплект поставки!

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

| **Технические характеристики** | **MiniQuick 5 x 10 T*** | **Mono 4 x 12 T*** | **Mono 6 x 18 T*** | **Mono 8 x 20 T*** | **Mono 10 x 25 T*** |
|---|---|---|---|---|---|
| Увеличение | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Диаметр объектива (мм) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Поле зрения на 1000 м (м) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Выходной зрачок (мм) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Миним. ближняя настройка (м) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Высота с вывернутым окуляром (мм) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Вес (г) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Брызгонепроницаемый | ● | ● | ● | ● | ● |

Возможны изменения в техническом исполнении и комплектации, производимые в целях дальнейшего совершенствования изделия.

Jól döntött, amikor ezt a kimagasló minőségű távcsövéhez választotta. Kívánjuk, hogy legyen öröme a természethű képmegjelenítésben, ami a minőség és a kimagasló érték által igényességünket tükrözi.

A Carl Zeiss márkát a kiváló optikai teljesítmények, a precíz kidolgozás és a hosszú élettartam jellemzik.
Kérjük, tartsa be az alábbi használati utasításokat, hogy a távcsőben rejlő lehetőségek minél jobb kihasználása mellett az eszköz sok éven át hűséges kísérőtársa legyen.

# Carl Zeiss Conquest MiniQuick T*

## A csomagolásban található tartozékok

Carl Zeiss távcsövek

## Távolsági képerősség beállítás

Az okulárgyűrűk **(Fig. 1)** elforgatásával – kérjük az érezhető ütközőn ne forgassa túl/max. 300° – fokos tartományban 4 m-től végtelenig állítható a kép erőssége.

## A helyes megfigyelés

Megfigyeléskor tartsa a távcsőt lehetőleg nyugodtan.
Az okulárba vagy az objektívbe tekintve egyaránt 5-szösen nagyított képet kap. Tartsa a távcsőt a szeméhez mindaddig, amíg a látómező szélein is kerek és éles látómező alakul ki.

## Nagyító beállítása közelre

Fordítsa meg a távcsövet és tekintsen az **objektívbe.**
A nagyítási erősségen vagy az okulárgyűrűk elfordításával vagy pedig a céltárgyra közelítve ill. eltávolítva állíthat.

# Carl Zeiss Conquest Mono T*

## A csomagolásban található tartozékok

Carl Zeiss távcsövek a hordpánttal együtt
Puha bőrtáska

## Megfigyelés szemüveggel és anélkül

Szemüveg **nélküli** megfigyeléshez tolja ki a távcső szemkagylóját a **Fig. 3/B** szerint.
**Szemüveges** megfigyeléskor forgassa vissza az okulár keretének felső szélén található puha gumiból készült szemkagylót a **Fig. 2/A** szerint.

## A helyes megfigyelés

Megfigyeléskor tartsa a távcsőt lehetőleg nyugodtan.
Tartsa rá feszesen a szemkagylót a szemöldökére, ha szemüveget visel, akkor a szemüveg lencséjére.

## Képerősség beállítása – Mono 4x12 B és 6x18 B

A távcső teljesen összetolt állapotban maximális távolságra van beállítva.
A kis távolságokra az objektív kihúzásával fókuszálhat **(Fig. 2).**
A távcső teljes kihúzásával 5-szörös (4x12 B) ill. 9-szeres (6x18 B) nagyítású nagyítótávcsövet kap, a legkisebb távolság 45 cm (4x12 B) ill. 30 cm (6x18 B).

## Képerősség beállítása – Mono 8x20 B és 10x25 B

Ha a dioptria kiegyenlítő 0-án áll, akkor a távcső a maximális távolságra van beállítva.
A kisebb távolságok beállításához fordítsa el az okulárt a **(Fig. 3)** szerint.

## A hordpánt cseréje (52 20 50 - 8075) – Mono 4x12 B és 6x18 B

Vegye le a szemkagylót balra (az óra mutató járásával ellentétesen) elforgatva **(Fig. 4/A).** Így leveheti a hordpántot **(Fig. 4/B)** és egy új hordpántot tehet fel.
Összeszereléshez ismételje meg a műveletet ellenkező irányban, csavarja vissza a szemkagylót jobbra (az óra mutató járásával egyező irányban) elforgatva.

## A hordpánt cseréje (52 20 50 - 8075) – Mono 8x20 B és 10x25 B

Csavarja ki érezhető ütközésig a távcső fókuszát balra (az óra mutató járásával ellentétes irányban) **(Fig. 5).** Majd csavarja le a csavargyűrűt a **Fig. 6/A** szerint szintén balra (az óra mutató járásával ellentétes irányban) a távcső burkolatáról, így szabaddá válik a hordpánt.
Így leveheti a hordpántot **(Fig. 6/B)** és egy új hordpántot tehet fel.
A visszaszereléskor ismételje meg a műveletet fordított sorrendben – csavarja vissza először a csavargyűrűt majd az okulárt jobbra (az óra mutató járásával megegyező irányban) forgatva.

## Ápolás és karbantartás

A Carl Zeiss távcsövek különösebb ápolást nem igényelnek.
A lencsékre került durva szennyeződés részecskéket (pl. homokot) letörölni nem szabad, ehelyett le kell fújni, vagy szőrecsettel kell eltávolítani őket.
Az ujjlenyomatok egy idő után megtámadhatják a lencsék felületét.
A lencsék felületének legegyszerűbb tisztítási módja a rálehelés utáni tiszta optikai tisztítókendővel vagy optikai tisztítópapírral történő áttörlés.
Az optikán különösen a trópusokon előforduló gombabevonat ellen segít a száraz tárolás és a külső lencsefelületek állandóan jó szellőztetése.

## Biztonsági utasítások

Soha ne tekintsen a távcsővel közvetlenül a Napba vagy intenzív fényforrásba (pl. lézerfénybe) mert az szemkárosodást okozhat.
A szakszerűtlen használat vagy az erős mechanikai terhelés következtében a távcső megrongálódhat pl. ha a készülék a földre esik vagy megrázkódik.
A szakszerűtlen használat csökkenti a távcső működését, ilyen esetben feltétlenül vizsgáltassa meg a készüléket a gyártó által javasolt szakműhelyben.
Tűz veszélye elkerülése érdekében kitolt szemkagylóval tartsa távol a távcsövet a közvetlen napsugártól.

## Tartalékalkatrészek Conquest Mono T*

| | |
|---|---|
| Puha bőrtáska Conquest Mono 4x12 T* | 52 90 93 |
| Puha bőrtáska Conquest Mono 6x18 T* / 8x20 T* | 52 90 94 |
| Puha bőrtáska Conquest Mono 10x25 T* | 52 90 95 |

| | |
|---|---|
| Hordszíj Conquest Mono 4x12 T* / 6x18 T* / 8x20 T* / 10x25 T* | 52 20 50 - 8075 |

## Tartozékok Conquest MiniQuick T*[1]

| | |
|---|---|
| Puha bőrtáska Conquest MiniQuick 5x10 T* | 52 91 06 |

[1] A tartozékok nem részei a szállítási terjedelemnek!

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

## Műszaki adatok

| | MiniQuick 5x10 T* | Mono 4x12 T* | Mono 6x18 T* | Mono 8x20 T* | Mono 10x25 T* |
|---|---|---|---|---|---|
| Nagyítás | 5x | 4x | 6x | 8x | 10x |
| Objektumátmérő (mm) | 10 | 12 | 18 | 20 | 25 |
| Látómező 1000 m-en (m) | 100 | 180 | 120 | 110 | 88 |
| Kilépő pupilla (mm) | 2 | 3 | 3 | 2,5 | 2,5 |
| Legrövidebb közeli beállítás (m) | 4 | 0,45 | 0,3 | 3 | 4,5 |
| Magasság kifordított szemkagylóval (mm) | 113 | 61 | 85 | 93 | 109 |
| Súly (g) | 23 | 45 | 58 | 77 | 88 |
| Becsapódó víz ellen védett | ● | ● | ● | ● | ● |

A kivitel és a szállítási terjedelem megváltoztatásának jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

1375-586/12.06

**Carl Zeiss Vision GmbH**
Turnstrasse 27
D-73428 Aalen
Germany
www.zeiss.de/ao
optics@zeiss.de

**Carl Zeiss**
**Sports Optics GmbH**
Carl Zeiss Group
Gloelstrasse 3 – 5
D-35576 Wetzlar
www.zeiss.de/sportsoptics

CE

ZEISS

We make it visible.